



El evento de NYCHA/FDNY tiene como objetivo evitar los incendios

Por Eric Deutsch

Eche un vistazo a su apartamento y piense en las actividades que realiza todos los días. ¿Los cables eléctricos están a la vista, o pasan por debajo de las alfombras o a través de las puertas? ¿Cuando cocina, se va a otra habitación y deja una olla encendida sobre la estufa u otros materiales inflamables cerca de la estufa? Si utiliza un calefactor, ¿está enchufado directamente en un enchufe de pared y a una distancia de por lo menos tres pies de cualquier fuente de combustible, o tiene un cable de extensión y está ubicado justo al lado de una pila de ropa? Estas son tan sólo algunas de las preguntas en las que el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York (FDNY, por sus siglas en inglés) quiere que usted piense para ayudar a evitar un incendio en su apartamento.

Como parte del plan de preparación ante emergencias de la Autoridad de

Vivienda, NYCHA y FDNY organizaron conjuntamente el 5 de junio en el residencial Ravenswood Houses en Queens un evento para educar a los residentes sobre cómo prevenir incendios. Carol Wilkins, Presidenta de la Asociación de Residentes del residencial Ravenswood, considera que

Consejo #1: Si el fuego no es dentro de su apartamento, quédense en su apartamento con la puerta cerrada; no salga al pasillo.

la información proporcionada ayudará a los residentes a adoptar medidas de seguridad. "Nuestros edificios son a prueba de incendios, por lo tanto, a menos que el incendio sea dentro de su apartamento, no es necesario evacuar", dijo la Sra. Wilkins, hacien-

do hincapié en el aspecto más importante que se recalcó durante el evento. "No es necesario salir corriendo del apartamento o saltar por la ventana", explicó la Sra. Wilkins, "porque nuestros edificios no serán destruidos por el fuego".

Los residentes tuvieron la oportunidad de obtener mucha información nueva. Víctor Montesinos, que vive en el residencial



Un residente del residencial Ravenswood Houses aprende sobre medidas de seguridad durante un evento de preparación en caso de un fuego el 5 de junio de 2014.

Woodside Houses, no sabía que hay que evitar salir al pasillo debido al riesgo de inhalación de humo, y que por lo general es mejor quedarse dentro del apartamento y esperar que lleguen los bomberos. "Hablar con los bomberos me aclaró muchas dudas sobre cómo actuar en caso de incendio", aseguró el Sr. Montesinos, quien puso como ejemplo que no sabía que había que cerrar las puertas sin seguro para que los bomberos las puedan usar. "Yo pensé que había

que dejar las puertas abiertas", afirmó.

La seguridad en la cocina es muy importante para prevenir incendios: desatender comida cuando se está cocinando es la causa de un tercio de todos los incendios en los hogares y de las lesiones por incendios residenciales. Rhonda Wilson, residente del residencial Ravenswood, dijo que es muy importante estar atentos con lo que sucede en la cocina, especialmente para los residen-

Continúa en la página 2 ▶

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



CANCIONES Y BAILES

Los residentes llenan el ambiente de música y alegría durante el espectáculo anual de talento.

» Ver la **página 10** de la edición en inglés

¿ESTÁ PREPARADO(A) PARA ESTA TEMPORADA DE HURACANES?

Cobertura extensiva del plan de preparación ante emergencias.

» Ver la **páginas 5-6**

UN HOGAR DEL CUAL SENTIRSE ORGULLOSO

Se ofrece en línea una versión actualizada de esta guía para residentes.

» Ver la **página 4**

Mejoras de seguridad siguen siendo una prioridad para los residentes de NYCHA

NYCHA está acelerando el proceso de instalación de más dispositivos de seguridad en más edificios, lo que incluye cámaras de circuito cerrado de televisión y los sistemas de soporte técnico pertinentes, así como un sistema de control de acceso de múltiples niveles. NYCHA está trabajando en estrecha colaboración con el alcalde Bill de Blasio, que aceleró significativamente el proceso de aprobación de la ciudad para la implementación de estas mejoras, que requerían la aprobación de las Oficinas de Manejo y Presupuesto del Alcalde y el Contralor de la Ciudad. NYCHA se compromete a agilizar la inversión multimillonaria del Consejo Municipal en importantes mejoras de seguridad y a cumplir con el plazo fijado para la instalación de cámaras de seguridad en 49 residenciales para fines de este año.

Las ubicaciones de las cámaras se eligen según las sugerencias de los residentes, en colaboración con NYCHA y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD, por sus siglas en inglés). Estas se colocan para monitorear áreas importantes, tales como las entradas de los edificios, esquinas en las calles, ascensores y salas con equipos. El NYPD puede tener acceso a las gra-



Un empleado de NYCHA instala una cámara de seguridad CCTV.

baciones en la eventualidad de actividades delictivas. Las cámaras de CCTV son parte del sistema de control de acceso de múltiples niveles, que también incluye intercomunicadores modernos, tarjetas de acceso y puertas resistentes a actos de vandalismo. Este sistema de seguridad se basó en las recomendaciones del Equipo Operativo de Seguridad y Vigilancia de NYCHA.

"Asumimos el compromiso de hacer las cosas de otra forma, restableciendo nuestros vínculos y transformándonos en una NYCHA más transparente, de nueva generación", dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye. "Dados los avances actuales con la instalación de estas cámaras mediante un proceso público más rápido y eficiente, gracias al Alcalde de Blasio y al Contralor Scott Stringer, así como a nuestros propios y revisados programas de inversión en infraestructura, podemos hacer todavía más por nuestros residentes. Eso es lo más importante."

"Me alegra que hayan comenzado las obras de instalación de las cámaras", dijo Inez Rodriguez, Presidenta de la Asociación de Residentes de Boulevard Houses en Brooklyn, uno de los residenciales que recibirá cámaras gracias a la financiación. "Nos entusiasma tener una forma de prevenir el delito, y espero poder, y que todos los residentes puedan - especialmente los niños - dormir mejor por las noches."

En la página 6 puede encontrar una lista completa de los 49 residenciales que recibirán cámaras gracias a los fondos actualmente provistos por el Consejo Municipal.

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12° piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario).

Las próximas reuniones de la Junta Directiva en el 2014 están pautadas para las siguientes fechas:

18 de junio	24 de septiembre	26 de noviembre
30 de julio	29 de octubre	31 de diciembre

Tenga en cuenta que la reunión del 18 de junio de la junta directiva está fijada para las 11:00 am.

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12° piso, Nueva York, NY, el martes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional sobre el Calendario, las Disposiciones, las fechas y los horarios, llame al (212) 306-6088.

¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas).

Paso 2: apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Publicado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, NY 10007
Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358 • www.nyc.gov/nycha

Shola OlatoyePresidenta y Principal Oficial Ejecutiva
Cecil R. House.....Gerente General
Joan Lebow.....Oficial Principal de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Supervisor de Publicaciones
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Howard Silver.....Escritor

Si usted está interesado en poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *El Periódico* de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Voces de los Residentes

20 de mayo de 2014

(por Twitter)



Alyn se está tomando una "selfie" ¡Atención!

Jomaree Pinkard, Adrien Pinkard y Alyn Pinkard, residencial Ravenswood Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Voces de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. *El Periódico* se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del *Periódico*:

Envíe un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a twitter.com/NYCHA_Housing

Publique un mensaje en Facebook: www.facebook.com/NYCHA

Envíe un fax al 212-577-1358
Si tiene dudas o preguntas, envíelas a Journal@nycha.nyc.gov.

◀ continuado de la página 1

El evento de NYCHA/FDNY tiene como objetivo evitar los incendios

tes mayores. "Muchas personas mantienen su independencia y quieren cocinar. El problema es que pueden distraerse y esto puede causar un incendio", dijo.

Hilda Burgos aprendió una nueva medida de seguridad contra incendios en la cocina. "No sabía que se podía usar bicarbonato de sodio para apagar el fuego", dijo, para a seguidas agregar que el evento había sido muy útil: "aprendí muchas cosas, como por ejemplo que hay que arrastrarse por el piso si es necesario salir del apartamento".

Entre otros consejos importantes podemos mencionar hacer un simulacro de incendio con su familia en caso de que el incendio fuera dentro del apartamento; asegurarse de no bloquear las ventanas que conducen a las escaleras de incendio; y reemplazar todo cable eléctrico gastado. Para más información, visite el sitio web del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York (FDNY) en nyc.gov/fdny.

Los voluntarios del Servicio de Vigilancia de Residentes son galardonados por su servicio

Por Howard Silver

Los voluntarios no solo brindan su tiempo", dijo Emilia Delgado, Supervisora del Servicio de Vigilancia de Residentes del Residencial Independence Towers en Brooklyn, "realmente se preocupan por los vecinos y se esfuerzan para que tengan una mejor calidad de vida".

La Sra. Delgado fue una entre 500 voluntarios del Servicio de Vigilancia de Residentes galardonados durante la Ceremonia de Reconocimiento del Servicio de Vigilancia de Residentes que tuvo lugar el 29 de mayo en el restaurante Marina del Rey, en el Bronx. Los residentes, que hicieron 10 horas o más de vigilancia en sus edificios todos los meses, fueron honrados por sus cálidas sonrisas y ojos inquisidores, que ayudan a que sus hogares sean más amables y seguros.

"Cuando observamos actos de vandalismo, puertas o casillas de correo rotas, o bien personas no autorizadas, informamos a la policía y el personal del residencial responde con prontitud", explicó Carman Camacho, Supervisor del Servicio de Vigilancia de Residentes del residencial La Guardia Houses en Manhattan.

Dehecho, el Servicio de Vigilancia de Residentes es uno de los ejemplos más importantes de cómo NYCHA y los residentes trabajan en forma conjunta para alcanzar el objetivo común de

mejorar la calidad de vida en la vivienda pública de la Ciudad de Nueva York. "Este programa —de residentes para residentes— ayuda a mejorar la seguridad en nuestra comunidad. Este es un programa que nos interesa continuar y que sólo se puede mantener gracias al trabajo de los voluntarios", indicó Nora Reissig, Directora del Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA, que coordina el Servicio de Vigilancia de Residentes junto con los Departamentos de Administración de Propiedades de NYCHA y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York.

Este servicio comunitario fundamental en que han participado miles de residentes voluntarios durante más de 45 años a través del Servicio de Vigilancia de Residentes, recientemente se fortaleció en 13 residenciales gracias a un

subsidio de la División de Viviendas y Renovación Comunitaria del Estado de Nueva York, que resultó posible gracias al apoyo de la Asamblea Estatal de Nueva York.

Mientras los voluntarios disfrutaban de la buena comida, del ambiente festivo y de los vibrantes ritmos de salsa y merengue, muchos se sentían orgullosos de explicar cómo enriquecen la vida en sus residenciales. "Pusimos todo nuestro empeño para conseguir que se instalaran cámaras de seguridad", afirmó Edna Correa, Supervisora del Servicio de Vigilancia del Residencial Taylor Wythe House en Brooklyn. "Y ahora, al trabajar conjuntamente con el Departamento de Servicios para la Familia, estamos encontrando nuevas maneras de ayudar a las personas de la tercera edad y a las familias que lo necesitan".



Los voluntarios del Servicio de Vigilancia celebraron con estilo—hasta bailando el limbo—durante la ceremonia de reconocimiento el 29 de mayo en el restaurante Marina del Rey.



Mensaje de la Presidenta y CEO Shola Olatoye

¿Qué hay en su bolso de provisiones? ¿Ha reunido todas las provisiones necesarias en caso de una emergencia? ¿Tiene un plan específico sobre lo que debe hacer y a dónde tiene que ir? Estas son preguntas importantes que debe considerar ahora que la temporada de huracanes ha comenzado. Aún dos años después del huracán Sandy, todos seguimos conscientes del poder inesperado que puede desplegar la naturaleza aquí en la Ciudad de Nueva York.

A medida que recorro distintos vecindarios, reuniéndome con muchos de ustedes para conocer sus inquietudes, escucho historias sobre cómo la tormenta afectó sus vidas. Así

- Prepare un kit de emergencia en caso que deba refugiarse en el lugar (permanecer en su casa). (Vea una lista de artículos sugeridos en la página 6).
- Visite www.nyc.gov/nychaalerts para recibir Alertas de NYCHA sobre interrupciones de servicio y restauración de servicio y las notificaciones de la Oficina de Manejo de Emergencias de la Ciudad de Nueva York.
- Complete un Formulario de Registro para Asistencia de Emergencia en www.nyc.gov/nychaalerts si tiene una discapacidad o afección médica que requiera asistencia durante una emergencia.

Esta edición del *Periódico* proporciona la información necesaria para estar preparados cuando llegue la próxima tormenta. Manténganse al tanto de información y eventos educativos de NYCHA durante la temporada de huracanes, que dura hasta el 30 de noviembre.

Y recuerden, cuando Sandy llegó a la Ciudad de Nueva York no era ni siquiera un huracán; había sido degradado a ciclón postropical y pasó a la categoría de supertormenta. Si una tormenta con fuerza de huracán azota la Ciudad de Nueva York, podría ser más grave. La amenaza de cambio climático es una realidad. Enfrentaremos inclemencias climáticas con más frecuencia. Todos debemos estar preparados.

Vamos.

Shola Olatoye

que, quiero recalcar la importancia de estar preparados ante cualquier emergencia climática ahora en junio—y no solo durante la temporada de tormentas tropicales a fines del verano—porque el punto es que pensemos con anticipación.

- Averigüe si viven en una de las zonas de evacuación de la Ciudad. Tenemos una lista de los residenciales de NYCHA en las seis zonas en el sitio web de NYCHA, en on.nyc.gov/emergencynycha.
- Visite Ready.gov para saber las respuestas apropiadas a las emergencias y cómo crear un plan de emergencia y un kit de provisiones.
- Prepare un bolso listo para salir (“Go Bag”) que pueda traer consigo de apuro en caso de una evacuación de emergencia para que no se le olvide nada. (Vea una lista de artículos sugeridos en la página 6).

Actualización de las tareas de reparación y mantenimiento: mejoramos para responder mejor a sus necesidades

NYCHA continúa reduciendo el número de órdenes de mantenimiento y reparación pendientes reduciendo un atraso anterior en un 81 por ciento y acelerando el tiempo que toma de principio a fin. Al 1o. de mayo, el número total de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación pendientes era de 80,948. Cuando en enero de 2013 NYCHA inició su Plan de Acción para reducir el atraso en las tareas de mantenimiento y reparación, había 422,639 órdenes de trabajo pendientes. NYCHA recibe un promedio de más de 6,800 órdenes de trabajo por día.

NYCHA superó ampliamente su meta en los niveles de servicio a los residentes. El objetivo de NYCHA era responder a las solicitudes de mantenimiento correctivo dentro de un plazo promedio de siete días. A partir del 1o. de mayo, completar una tarea de mantenimiento lleva en promedio

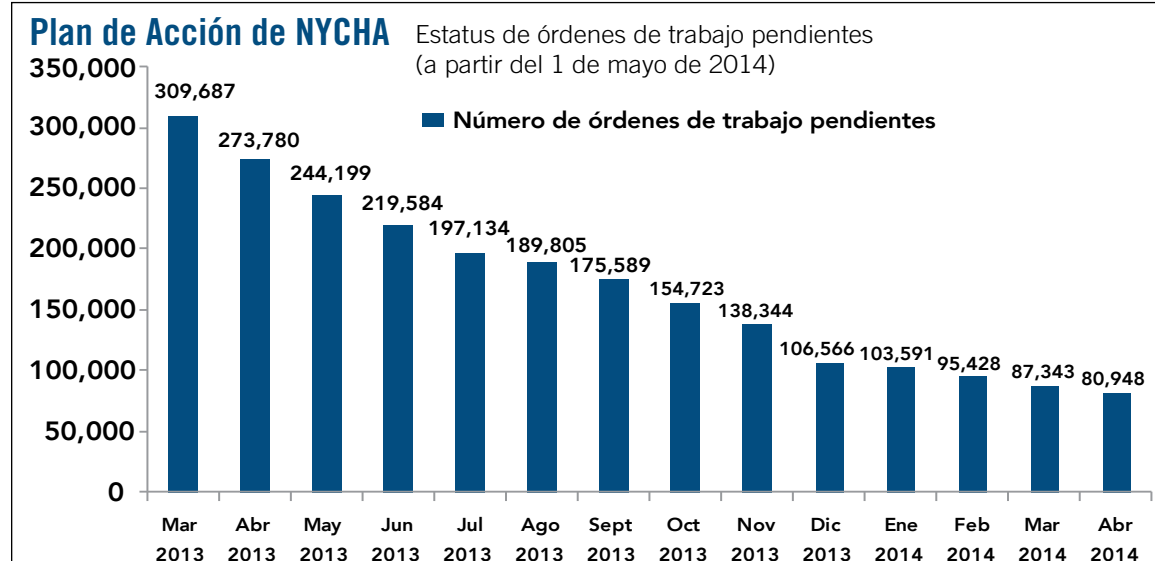
cuatro días, una reducción de más de 150 días desde que NYCHA implementó su Plan de Acción.

NYCHA también ha logrado avances en el cumplimiento de su meta de nivel de servicio para las reparaciones que requieren mano de obra calificada y para aquellas que deben ser realizadas por proveedores externos, que es de 15 días. Actualmente, el personal de obra calificada de NYCHA completa las tareas en un plazo de 39 días, lo que representa una reducción comparado con el plazo de 200 días en 2013. No obstante, aún existe una extensa demora para las reparaciones no urgentes que requieren la participación de proveedores externos. El tiempo de espera promedio para el trabajo realizado por proveedores externos ha disminuido, de más de 500 días cuando comenzó la iniciativa, a 368 días. “A pesar de que hemos logrado una mejora significativa en el tiempo

promedio que lleva al personal de NYCHA completar una orden de trabajo que requiera mano de obra calificada, aún queda mucho por hacer”, admitió Cecil House, Gerente General de NYCHA.

La Autoridad de Vivienda está intentando ser más transparente y el reportar los niveles de servicio y el progreso en la reducción de las órdenes de trabajo son esenciales para ese esfuerzo.

Hasta hace poco, NYCHA no contaba con los fondos necesarios para responder a este tipo de reparaciones a cargo de proveedores externos, que incluyen principalmente pintar un apartamento entero o reemplazar los azulejos del piso. Gracias al nuevo financiamiento proporcionado por el alcalde Bill de Blasio, NYCHA está respondiendo a éstas y otras órdenes de trabajo. “Hemos logrado capacidad adicional a la que teníamos el año pasado”, indicó el Sr. House.



ALERTAS DE NYCHA

Ahora puede ver las órdenes de trabajo pendientes en su apartamento en tiempo real.

Como parte del esfuerzo continuo de NYCHA por optimizar la atención al cliente, los residentes pueden obtener mucha más información en el sistema de alerta de NYCHA. Una nueva opción en el sistema de alerta de NYCHA permite a los residentes ver detalles sobre las órdenes de trabajo pendientes en su apartamento, incluso número de orden de trabajo, ubicación, descripción del problema y fecha de inicio programada. Toda esta información se muestra en tiempo real y se actualiza constantemente.

Los residentes pueden seguir obteniendo información sobre interrupciones de servicio en sus edificios, tales como el estado de funcionamiento del sistema de calefacción, electricidad, ascensores, gas, agua caliente, compactadores y servicio de agua. La información se actualiza cada vez que se interrumpen estos servicios y cuando se restauran. Se puede ver en la misma página donde aparece la información sobre las órdenes de trabajo del apartamento.

Para acceder al sistema de alerta de NYCHA, los residentes pueden visitar www.nyc.gov/nychaalerts. Como medida de seguridad, los residentes tendrán que ingresar al sistema para ver información específica sobre su residencial y apartamento. Después de que el residente ingrese al sistema, tendrá la opción de inscribirse para recibir Alertas de NYCHA automáticamente o por correo electrónico.

Los residentes también pueden completar un Formulario de Registro para Asistencia de Emergencia (Emergency Assistance Registration Form) en la página del Sistema de Alerta de NYCHA para informar a la Autoridad de Vivienda si algún ocupante de su apartamento tiene una discapacidad o afección médica que requiera asistencia durante una emergencia (consulte la página 5 para más información sobre el Formulario de registro para asistencia en caso de una emergencia de NYCHA).

Las nuevas opciones del Sistema de Alerta de NYCHA guardan relación con las metas de la presidenta Shola Olatoye de reforzar la relación con los residentes adoptando una actitud más transparente y participativa, y concentrándose en la misión fundamental de NYCHA como administrador de propiedades de alquiler.

Un hogar del cual sentirse orgulloso: Un recurso importante para usted en línea

NYCHA ha actualizado y reeditado *Un hogar del cual sentirse orgulloso*, el folleto que se entrega a los nuevos residentes. Si bien el objetivo del folleto es brindar información a los nuevos residentes sobre todos los aspectos de la vida en un apartamento de NYCHA, también puede ser una excelente guía de referencia para los residentes actuales. El folleto contiene información sobre decenas de temas, tales como qué hacer si queda encerrado fuera de su casa; las normas sobre mascotas; las diferentes maneras que tiene para pagar el alquiler; cómo controlar el moho; programas comunitarios e información de contacto.

Un hogar del cual sentirse orgulloso está disponible en formato pdf en el sitio

Un hogar del cual sentirse orgulloso contiene información sobre pagar la renta, las reglas sobre mascotas, cómo manejar el moho, etc.

web de NYCHA en on.nyc.gov/nychapub.

Está escrito en lenguaje sencillo y tiene una opción de búsqueda que le permite buscar por palabra. De conformidad con su estrategia de cuidar el medio ambiente, NYCHA no imprimirá este folleto.

A Home to Be Proud Of

A handbook for residents



Se imprimieron 200,000 copias de la versión previa a un costo de \$145,000; al ofrecer el folleto sólo en versión digital, NYCHA ahorra papel y dinero.

HUD elogia planes para crear una zona de amortiguamiento en caso de una tormenta

Los residentes de los residenciales de NYCHA en el Lower East Side de Manhattan pronto podrían estar más protegidos contra daños climatológicos como los que ocasionó el huracán Sandy cuando azotó la costa. El 2 de junio, Shaun Donovan, Secretario del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) presentó las seis propuestas ganadoras del concurso "Rebuild by Design" de HUD. El objetivo del concurso era recabar propuestas de compañías para proteger mejor las áreas más propensas a sufrir daños en caso de fenómenos meteorológicos graves.

Las propuestas ganadoras fueron anunciadas por el secretario Donovan, en compañía del alcalde Bill de Blasio, el gobernador Andrew Cuomo y el senador Charles Schumer, en el residencial Riis Houses en Manhattan. El residencial Riis Houses y la zona aledaña, donde se encuentran ubicados otros residenciales de NYCHA, sufrieron cuantiosos daños debido a las inundaciones causadas por el huracán Sandy, y se beneficiarán con alguna de las propuestas ganadoras. La primera fase de la propuesta crearía una berma de empalme (bridging berm) en el East River Park para proteger al Lower East Side de una oleada de tormenta o del aumento del nivel del mar. Asimismo, incluye

accesos al parque, zonas para descansar, socializar y disfrutar de las vistas, así como árboles, arbustos y flores resistentes al agua salada, para crear un hábitat urbano resistente.

Durante el anuncio, el alcalde de Blasio mencionó a Melba Torres, residente del residencial Wald Houses, como ejemplo de las penurias que las personas tuvieron que soportar durante el huracán Sandy. La Sra. Torres tiene parálisis cerebral y utiliza una silla de ruedas motorizada para poder movilizarse. Cuando el servicio eléctrico quedó suspendido en su vecindario durante seis días, no pudo bajar de su departamento en el octavo piso. "Pero debido a que Melba es una persona muy querida en su comunidad, sus asistentes y sus vecinos se aseguraron de que tuviera todo lo que necesitaba en esos momentos difíciles", indicó el alcalde de Blasio.

La Sra. Torres le comentó al *Periódico* que se sentía halagada de que se le hubiera mencionado, pero que también fue difícil escuchar su nombre relacionado con una situación tan traumática en su vida. "Me sentiré contenta de saber que todo lo que he hecho desde la tormenta ayuda a otras personas con discapacidades", admitió; "no quiero hacer cosas que sólo me favorezcan a mí, también quiero ayudar a los demás".



Melba Torres (a la izquierda), residente del residencial Wald Houses, habla con la presidenta y CEO de NYCHA Shola Olatoye el 2 de junio de 2014. La Sra. Torres fue mencionada por el alcalde Bill de Blasio durante una conferencia de prensa sobre los esfuerzos de reconstrucción luego del huracán Sandy.

**¿Tiene aportaciones para Voces de los Residentes?
¿Tiene ideas para historias? Envíe un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.**

Un lugar seguro para las víctimas de violencia doméstica: saber a dónde ir puede ayudar

Visite un Centro de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York.



La comisionada Rose Pierre Louis de la Oficina del Alcalde para Combatir la Violencia Doméstica.

Los Centros de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York son una iniciativa de la Oficina del Alcalde para Combatir la Violencia Doméstica. Los Centros son lugares seguros y de

contención donde las personas que son víctimas de la violencia doméstica, abuso de ancianos y trata de personas pueden recibir servicios y apoyo en un mismo lugar, al igual que sus hijos. En cada Centro, las víctimas tienen la posibilidad de reunirse con un fiscal, hablar con un asesor capacitado y solicitar asistencia financiera y de vivienda.

Los niños de tres años y mayores pueden jugar en una sala de recreación infantil mientras sus padres reciben servicios, y ellos a su vez pueden recibir asesoramiento psicológico.

Todas las personas son bienvenidas independientemente del idioma, ingresos, sexo, género, orientación sexual o estatus

migratorio. Los Centros abren de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. Durante este horario se puede acudir sin cita previa.

Nadie merece ser abusado. Si necesita ayuda contacte o visite uno de nuestros Centros de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York. Para demasiados neoyorquinos, el abuso en el hogar

es cosa de todos los días. La Oficina del Alcalde para Combatir la Violencia Doméstica (Mayor's Office to Combat Domestic Violence) quiere que usted sepa que la Ciudad la puede ayudar: usted no está sola.

La violencia doméstica puede ser física, sexual, emocional, psicológica o financiera.

La violencia doméstica no es simplemente abuso físico. También puede ser abuso sexual, emocional, psicológico o financiero. Es un patrón de conducta abusiva en la familia o en la pareja para lograr el poder y el control (pareja puede ser su exmarido/esposa o actual marido/esposa o novio/novia, el padre/madre de su hijo/a, o una pareja con la que convive o solía convivir. No sólo eso, sino que la violencia doméstica también es un delito.

Direcciones de los Centros de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York:

BRONX:

198 East 161th Street,
718-508-1220

BROOKLYN:

350 Jay Street,
718-250-5113

MANHATTAN:

80 Centre Street,
212-602-2800

QUEENS:

126-02 82nd Avenue,
718-575-4545

STATEN ISLAND:

E-mail OCDV_DVRT@cityhall.nyc.gov for help

También puede llamar las 24 horas, a la línea de ayuda en caso de violencia doméstica de la Ciudad (Domestic Violence Hotline) al **1-800-621-4673**, para asistencia inmediata. Llame al **911** en caso de una emergencia. Obtenga más información en www.nyc.gov/domesticviolence.

La violencia doméstica ocurre en todos los países, en todos los vecindarios, entre las personas de todas las razas, culturas, religiones y nivel socioeconómico. Puede sucederle a usted no importa la edad, género u orientación sexual.

Temporada de huracanes: ¿Está preparado?

En colaboración con la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (OEM, por sus siglas en inglés), NYCHA tiene la firme voluntad de asegurar que los residentes y su personal estén bien preparados en caso de que ocurra una emergencia climática. A pesar de que el huracán Sandy azotó la ciudad a fines de octubre de 2012, y el huracán Irene lo hizo a fines de agosto de 2011, la temporada de huracanes comienza en junio y se extiende hasta el 30 de noviembre. A continuación le proporcionamos algunas recomendaciones importantes para ayudarlo a estar preparado en caso de alerta por huracán.

¿Vive usted en una zona de evacuación?

- La Ciudad de Nueva York está dividida en seis zonas de evacuación ante huracanes. Los residenciales de NYCHA más vulnerables a inundaciones en las zonas costeras por lo general están ubicados en los Rockaways, Coney Island y el Lower East Side.
- La lista de residenciales de NYCHA en las seis zonas está disponible en el sitio web de NYCHA, en on.nyc.gov/emergencynycha. Para obtener más información, llame al **311** (para personas con dificultades auditivas o del habla (TTY): **212-504-4115**) o visite www.nyc.gov/oem y verifique el buscador de zonas de evacuación ante huracanes (Hurricane Evacuation Zone Finder).

Seis cosas que usted debe saber

- Analice y elabore un plan en caso de desastre natural con los miembros de su familia que describa claramente los pasos a seguir. Asegúrese de incluir información sobre la mejor manera de comunicarse y establezca un lugar de encuentro en caso de una emergencia.
- Identifique familiares o amigos que vivan fuera de los límites de la zona de evacuación que puedan ofrecerle alojamiento. Si esta no es una opción, identifique con anticipación el centro de evacuación más próximo al que pueda llegar, llamando al **311** o visitando www.nyc.gov/oem.
- Tenga preparado un bolso listo para salir ("Go Bag"). El "Go Bag" está compuesto por los artículos que usted puede necesitar empacar de apuro en caso de una evacuación de emergencia. El "Go Bag" debe estar en un lugar de fácil acceso y empacado dentro de un bolso fácil de llevar, como una mochila. Un "Go Bag" debe incluir:

- Copias de documentos importantes
- Un juego extra de llaves
- Tarjetas de crédito/cajero automático (ATM)
- De \$50 a \$100 en efectivo en billetes de baja denominación
- Agua embotellada y alimentos no perecederos
- Linterna
- Radio AM/FM que funcione con pilas y pilas de repuesto
- Información médica, medicamentos y un botiquín de primeros auxilios
- Información de contacto y del lugar de encuentro para los miembros de su unidad familiar
- Mapa pequeño de la zona
- Suministros para el cuidado de niños
- Otros artículos especiales
- Prepare un kit de emergencia en caso que deba refugiarse en el lugar (permanecer en su casa). El kit de emergencia debe incluir:
 - Suficiente agua y alimentos para por lo menos tres días. Debe calcular un galón de agua por persona por día, alimentos enlatados no perecederos listos para comer y un abrelatas manual
 - Botiquín de primeros auxilios
 - Linterna
 - Silbato
 - Teléfono celular
 - Artículos para la higiene personal
- Si dan la orden de evacuación, ¡hágalo de inmediato!
- Si se dirige a un centro de evacuación, empaque ligero, lleve su "Go Bag", una bolsa de dormir o ropa de cama, y suministros y equipo médico. Siempre informe a sus amigos o familiares sobre su paradero.

¿Qué sucede con las mascotas?

- El sistema de refugios de emergencia de la Ciudad de Nueva York acepta todas las mascotas, pero usted será responsable por su cuidado. Por lo tanto, traiga el alimento de su mascota, las correas, la caja o transportador, una copia de las vacunas e historial clínico y todo medicamento necesario. También asegúrese de que sus mascotas lleven collar y etiquetas de identificación con información actualizada.

¡Manténgase informado!

- Si se pronostica un huracán manténgase informado por medio de la radio y la televisión, visite www.nyc.gov o llame al **311** (para personas con problemas auditivos y del habla (TTY): **212-504-4115**).



Recorte y coloque en su nevera o en un tablero.

Proteja Su Hogar: Prepárese para emergencias



ELABORE UN PLAN DE EVACUACIÓN

- Cuente con una red de apoyo de amigos y familiares para casos de emergencia
- Tenga disponible una hoja con su información de salud
- Tenga definido el lugar en el cual podrá refugiarse y el modo de transporte
- No olvide planificar el cuidado de sus mascotas.



REÚNA LO NECESARIO

Una bolsa de provisiones para llevar y una billetera con lo esencial

- Fotocopias de documentación importante
- Dinero en efectivo (billetes chicos) y tarjeta de débito/crédito
- Una lista de las medicinas que toma y sus dosis
- Una linterna, radio portátil con pilas y pilas de repuesto
- Información de contacto de su núcleo familiar y de las personas en su red de apoyo
- Tarjeta de llamadas pre-paga y Metrocard
- Cuaderno y bolígrafo



Tenga un kit de provisiones de emergencia en caso de que se quede en su vivienda

Las provisiones deben ser suficientes para una semana por lo menos.

- Un galón de agua potable por persona por día
- Alimentos no perecederos



Notifique a NYCHA

Responda el cuestionario sobre necesidades especiales y asistencia requerida Si tiene equipo de soporte vital (p.ej.oxígeno, máquina de diálisis, etc.) tenga previstos los medios para su funcionamiento y pilas de repuesto.

INFÓRMESE

Para ver información dirigida a los residentes de NYCHA, vaya a on.nyc.gov/nychaprepares Conozca la clasificación de su zona: Averigüe si vive en una zona de evacuación en caso de huracán, en nyc.gov/hurricanezones o llamando al **311**.

Residenciales que recibirán cámaras en el 2014

Aquí está la lista de los 49 residenciales que recibirán cámaras con los actuales fondos provistos por el Concejo Municipal, tal como se menciona en la página 1.

Manhattan

99 Fort Washington
Baruch
Baruch Addition
Corsi
De Hostos
Douglass
East River
Harborview Terrace
Johnson
Lincoln
Robbins Plaza
Taft Rehab
Vladeck
WSUR A (120 W. 94 St.)
WSUR B (74 W. 94 St.)
WSUR C (589 Amsterdam)

Bronx

Adams
Bailey
Betances
Bronxchester
Claremont-Franklin
Davidson
Eastchester Gardens
Fort Independence
Marble Hill
McKinley
Middletown Plaza
Millbrook
Mitchel
Monterey Houses/Twin Parks
Patterson
Pelham Parkway
Soundview
Throggs Neck

Brooklyn

Borinquen Plaza
Boulevard
Cypress Hills
Farragut
Hope Gardens
Hylan
Marlboro
Sheepshead/
Nostrand
Sumner
Taylor Wythe
Tilden

Queens

Baisley Park
Beach 41st
Latimer Gardens
Ocean Bay